

STATEMENT OF ORIGINALITY

Here with I declare that the research paper I wrote is a partial fulfillment of the requirements for the Sarjana degree and submitted to the English Education Department, the faculty of Education and Letters wholly constitute my own original scientific writing.

As for other persons' works whose ideas are quoted in this paper have been referred to appropriately in accordance with the prevailing legal and intellectual ethic in the world of scientific writing tradition.

However, if the originality of this paper either partially or wholly is, later on, proved or it falls under convincing plagiarism, I would be prepared to receive any consequences in the form of any sanction such as losing my related academic degree obtained from the institution as well as other rules prevailing in Indonesia.

Serang, Aug 1st, 2021

Tsania Padhila

SRN. 171230142

ACKNOWLEDGMENTS

بسم الله الرحمن الرحيم

In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate.

There are no valuable words to be said but all praises are to all praises to be Allah, the almighty God, Who has sent Muhammad, Peace be upon him, to be His prophet and messenger for people all over the world. The writer realizes and feels very sure that without His blessing, mercy, and guidance, it would be possible for me to finish the paper.

On this great occasion, the writer would like to thank her beloved parents, Hambali, S.Pd., and Asliah, S.Pd., who had given their materials, prayers, love, and motivation to support the writer to finish this thesis. And the writer like to thank to her brother Abda Muhibbillah, Amd.T., and younger sister Tsalsa Nida Aulia for support and motivation the writer.

This paper cannot be completed without a great deal of help from many people. Her deepest gratitude goes to those who have helped him in finishing this paper, among others:

1. Dr. H. Abdul Muin, S.Ag., M.M. the head of the English Department of State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
2. Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd., the secretary of English Department of State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
3. Prof. Dr. Ilzamudin, M.A, the first advisor, for the correction and invaluable criticism.

4. Dr. Moh. Nur Arifin, S.Ag., M.Pd., the second advisor who suggests the writer make a good paper.
5. Saeful Anwar, S.Pd., the headmaster of SM-IT Al-Barokah Pandeglang who had permitted the writer to research her school.
6. Dina Roihatul Jannah., the English teacher of SMP-IT Al-Barokah Pandeglang who had given the writer some suggestions, advice, and critiques.
7. All of support system, The member of Ambyar: Hifni Khotibul Umam, M. Najmudin, Rizki Aulia Rahman, Dina Roihatul Jannah, Aisyah Rahmah, Naufali Syafira, Gita Ayu Sahdila, Iis Amalia, Shultoniah, Ru'yatul Khoiriyawati, Nurlita Aristiani, and Fenty Nurhayati Nufus. Who has given millions of color in campus life: laugh, cry, and support the writer to finish this paper.

Serang, Aug 1st, 2021

Tsania Padhila
SRN. 171230142

ABSTRACT

Tsania Padhila. 171230142. 2021. Error Analysis of Students' Translation of Recount Text (*Research on the eighth grade of SMP-IT Al-Barokah Pandeglang*).

This research aims to find (1) kinds of errors in English-Indonesian translation of the recount text made by students of SMP-IT Al-Barokah Pandeglang, and (2) the dominant errors that found in English-Indonesian translation of the recount text made by students of SMP-IT Al-Barokah Pandeglang. The researcher takes 25 students as the sample in the eighth grade. In collecting data, the researcher uses an translating text to test the students ability in translating English text into bahasa Indonesia. Meanwhile, the qualitative design used in this study is descriptive study. The result of the data analysis show that most of students still have difficulty in translating text. Based on the data analysis, there are 126 or 36.10% errors of omission, 39 or 11.17% errors of addition, 173 or 49.57% errors of substitution, and 11 or 3.15% errors of permutation. The result of this research show that the dominant errors in English-Indonesian translation of the recount text made by students is substitution.

Key words : *error analysis, translation, recount text.*

THE ADVISERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of
Tsania Padhila entitled
“Error Analysis of Students Translation of Recount Text at the Eighth Grade of
SMP-IT Al-Barokah Pandeglang”
has been approved by the research paper advisers for further approval by the board
of Examiners.

Serang, Aug 1st, 2021

Under the Supervision of:

Adviser I,

Adviser II



Prof. Dr. H. Ilzamudin Ma'mur, M.A

Dr. Moh. Nur Arifin, S.Ag., M.Pd

NIP. 19610829 199003 1 002

NIP. 19710221 200212 1 002

Acknowledged by:
The Head of English Department,



Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd
NIP. 19770410 200312 2 001

ERROR ANALYSIS OF STUDENTS TRANSLATION OF RECOUNT TEXT AT THE EIGHTH GRADE OF SMP-IT AL-BAROKAH PANDEGLANG

By:

Tsania Padhila

SRN. 171230142

Under the Supervision of:

Adviser I,

Adviser II



Prof. Dr. H. Ilzamudin Ma'mur, M.A

Dr. Moh. Nur Arifin, S.Ag., M.Pd

NIP. 19610829 199003 1 002

NIP. 19710221 200212 1 002

Acknowledge by:

The Dean of Education and
Teacher Trainings Faculty

The Head of English Department



Dr. Nana Jumhana, M.Ag

Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd.

NIP. 19711029 199903 1002







NIP. 19770410 200312 2 001

THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify the undergraduate research paper of Tsania Padhila has been approved by the Board of Examiners as partial fulfillment for the degree of Sarjana in English Education

Serang, 30th September 2021

The Board Examiners:

| | | |
|--|-------------|--|
| <u>Prof. Dr. H. Ilzamudin Ma'mur, M.A.</u> NIP. 19610829 199003 1 002 | Chairman |  |
| <u>Yazid Rukmayadi, M.Pd</u> NIP. 19860721 202012 1 001 | Secretary |  |
| <u>Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd.</u> NIP. 19770410 200312 2 001 | Examiner I |  |
| <u>Ila Amalia, M.Pd.</u> NIP. 19770731 200604 2 002 | Examiner II |  |
| <u>Prof. Dr. H. Ilzamudin Ma'mur, M.A.</u> NIP. 19610829 199003 1 002 | Adviser I |  |
| <u>Dr. Moh. Nur Arifin, S.Ag., M.Pd</u> NIP. 19710221 200212 1 002 | Adviser II |  |

DEDICATION

This research paper dedicated to:

The writer's beloved Parents

Hambali and Asliah

My lovely brother and Sisters

Abda Muhibbillah and Tsalsa Nida Aulia

MOTTO

“Success is a lousy teacher. It seduces smart people into thinking they can’t lose.”

-Bill Gates

A BRIEF BIOGRAPHY

The writer, Tsania Padhila, was born in Tangerang, on April 12th, 1999. She is the second child of Hambali and Asliah. She finished elementary school at SD Negeri Unyur Kota Serang finished in 2011. Her junior high education completed at SMPN 13 Kota Serang in 2014, and senior high school finished at SMAN 1 Kota Serang in 2017. Four years later, she continued her education to English education department State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten. During her time of studentship, he was teaching in SDN Margaluyu Kasemen, Serang, Banten. It is due to her knowledge that success will come if we do what we love and believe in.

TABLE OF CONTENT

| | |
|---|------|
| STATEMENT OF ORIGINALITY | I |
| ACKNOWLEDGMENTS | II |
| ABSTRACT..... | IV |
| THE ADVISERS' APPROVAL..... | V |
| DEDICATION | VIII |
| MOTTO | IX |
| A BRIEF BIOGRAPHY | X |
| TABLE OF CONTENT | XI |
| LIST OF TABLES | XIII |
| LIST OF APPENDIX | XIV |
| | |
| CHAPTER I INTRODUCTION..... | 1 |
| A. Background of Study | 1 |
| B. Research Question | 3 |
| C. Objectives of the Study..... | 3 |
| D. Limitation of The Study | 4 |
| E. Significance of the Study | 4 |
| F. Organization of Writing | 5 |
| | |
| CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE | 6 |
| A. Error Analysis..... | 6 |
| 1. Definition of Error Analysis | 6 |
| 2. The Role of Error Analysis..... | 7 |
| 3. Errors vs Mistakes | 8 |
| 4. Classification of Error Analysis | 9 |
| 5. Causes of Errors..... | 11 |
| B. Translation | 12 |

| | |
|---|--------|
| 1. Definition of Translation | 12 |
| 2. Kinds of Translation | 13 |
| 3. Translating process | 14 |
| 4. Translation Errors | 15 |
| C. Text | 16 |
| 1. Definitions of Text..... | 16 |
| 2. Kinds of Text..... | 16 |
| D. Recount Text..... | 18 |
| 1. Definitions of Recount Text | 18 |
| 2. Generic Structure of Recount Text..... | 19 |
| 4. Example of Recount Text..... | 20 |
| E. Conceptual Framework | 21 |
| F. Review of Related Theories | 21 |
| CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY | 23 |
| A. Research Design | 23 |
| B. Data and Data Source | 24 |
| C. Instrument | 24 |
| D. Technique of Collecting Data..... | 25 |
| E. Techniques of Data Analysis | 25 |
| CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION | 27 |
| A. Data Description | 27 |
| B. Research Findings..... | 28 |
| C. Discussion..... | 47 |
| CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION | 52 |
| A. Conclusion | 52 |
| B. Suggestion..... | 53 |
| REFERENCES..... | 54 |
| APPENDIXES | 56 |

LIST OF TABLES

| | |
|--|----|
| table 2.1 Kinds Of Text..... | 16 |
| Table 2.2 Example Of Recount Text | 20 |
| Table 4.1 Table Code | 27 |
| Table 4.2 Error In Omission | 29 |
| Table 4.3 Errors In Addition | 34 |
| Table 4.4 Errors In Substitution | 36 |
| Table 4.5 Errors In Permutation..... | 44 |
| Table 4.6 The Classification Of Errors Committed By Each Student | 45 |
| Table 4.7 The Percentage Of Students' Error | 46 |

LIST OF APPENDIX

| | |
|--|----|
| Appendix 1 decree | 57 |
| Appendix 2 Permission Letter | 59 |
| Appendix 3 Research Prove Letter | 60 |
| Appendix 4 Translating Test | 61 |
| Appendix 5 Picture | 62 |
| Appendix 6 worksheet | 63 |
| Appendix 7 Consultation Sheet..... | 88 |